

AUSTRIA, BELGIUM, BULGARIA, DENMARK, SPAIN, etc.

Final Act of the Fifth Conference for the Revision of the International Conventions concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM) and of Passengers and Luggage by Rail (CIV)

International Convention (with annexes) concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM)¹ //

International Convention (with annexes) concerning the Carriage of Passengers and Luggage by Rail (CIV)²

Additional Protocol to the above-mentioned Conventions²

All done at Berne, on 25 October 1952

Final Act of the Extraordinary Conference convened pursuant to the Additional Protocol of 25 October 1952 to the above-mentioned Conventions²

Act constituting the Regulations for the Central Office for International Railway Transport: Annex V to the CIM, Annex II to the CIV²

Additional Protocol to the above-mentioned Conventions²

All done at Berne, on 11 April 1953

Protocol A drawn up by the Diplomatic Conference convened with a view of bringing into force the above-mentioned Conventions

Protocol B drawn up by the Diplomatic Conference convened with a view of bringing into force the above-mentioned Conventions

Both done at Berne, on 18 June 1955

Official text: French.

Registered by Switzerland on 25 May 1956.

¹ Continued in volume 242.

² Published in volume 242.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

No. 3442. FINAL ACT OF THE FIFTH CONFERENCE FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTIONS CONCERNING THE CARRIAGE OF GOODS BY RAIL (CIM) AND OF PASSENGERS AND LUGGAGE BY RAIL (CIV). DONE AT BERNE, ON 25 OCTOBER 1952

In accordance with the provisions of article 60 of the International Conventions signed at Rome on 23 November 1933 concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM)³ and of Passengers and Luggage by Rail (CIV),⁴ the Swiss Government convened a Conference for the revision of the said Conventions.

The Conference was held at Berne from 15 to 25 October 1952.

The following persons participated :

I. DELEGATES OF STATES PARTIES TO THE CONVENTIONS OF 23 NOVEMBER 1933

AUSTRIA

Mr. F. *Smetana*, Ministerial Counsellor, Commercial Director, Austrian Federal Railways;

Mr. V. *Rissel*, Senior Inspector, Ministry of Communications and Nationalized Undertakings.

BELGIUM

Mr. J. *Truyen*, Director, Ministry of Communications;

Mr. L. *Antoine*, Director, Belgian National Railways (S.N.C.B.);

Mr. Ch. *Brogniez*, First Secretary, Belgian Legation at Berne.

BULGARIA

Mr. B. *Tzvetkov*, Secretary, Bulgarian Legation at Berne.

DENMARK

Mr. Th. *Jensen*, Director, Commercial Service, Danish State Railways.

¹ Translation by the Government of the United Kingdom (Ministry of Transport and Civil Aviation; Her Majesty's Stationery Office, Cmd. 9889) with the exception of the two Final Acts.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni (Ministère des transports et de l'aviation civile; Her Majesty's Stationery Office, Cmd. 9889) à l'exception des deux Actes finals.

³ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXCI, p. 389, and United Nations, *Treaty Series*, Vol. 128, p. 171.

⁴ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXCI, p. 327.

SPAIN

- His Excellency Mr. *Ruiz de Arana y Bauer*, Duke of *San Lucar la Mayor*, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Spain in Switzerland;
Mr. *J. de Aguinaga*, Director General of Railways, Tramways and Road Transport;
Mr. *F. de Reparaz*, Professor, General Secretary, Board of Directors, Spanish Railways;
Mr. *A. Imedio*, Chief of the International Traffic Service, Spanish Railways;
Mr. *R. de Garnica*, Assistant Chief of the International Traffic Service, Spanish Railways.

FINLAND

- Mr. *V. I. Häkkinen*, Governmental Secretary, Ministry of Communications;
Mr. *N. G. Narvala*, Chief Inspector, Directorate General of State Railways.

FRANCE

- His Excellency Mr. *Jean Chauvel*, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of France in Switzerland;
Mr. *Y. Pierre-Benoist*, First Secretary, French Embassy in Switzerland;
Mr. *E. Dorges*, General Secretary, Ministry of Public Works, Transport and Tourism;
Mr. *E. Corbin*, Chief Engineer of Roads and Bridges, Assistant General Secretary, Ministry of Public Works, Transport and Tourism;
Mr. *R. Parateau*, General Transport Controller, Ministry of Public Works, Transport and Tourism;
Mr. *G. Maurel*, General Transport Controller, Ministry of Public Works, Transport and Tourism;
Mr. *E. Mermet*, Chief Engineer, Commercial Directorate, French National Railways (S.N.C.F.);
Mr. *G. Ramé*, Chief Engineer, Commercial Directorate, French National Railways (S.N.C.F.);
Mr. *P. Durand*, Honorary Inspector General, Legal Counsel, French National Railways (S.N.C.F.);
Mr. *J. Werner*, Director, Saar Railways.

GREECE

- Mr. *L. Caftanzoglu*, First Secretary, Greek Legation at Berne.

HUNGARY

Mr. S. *Vermesy*, Director, Commercial Service, Ministry of Communications;

Mr. Z. *Mátyássy*, Counsellor, Hungarian State Railways.

ITALY

Mr. O. *Baldoni*, Chief of the Commercial and Traffic Service, State Railways, Ministry of Transport;

Mr. P. *Tallarigo*, First Secretary, Italian Legation at Berne;

Mr. G. *Santoni Rugiù*, Senior Chief Inspector, Commercial and Traffic Service, State Railways, Ministry of Transport;

Mr. A. *Morganti*, Chief Inspector, Inspectorate General M.C.T.C., Ministry of Transport;

Mr. A. *Romeo*, Chief Inspector, Commercial and Traffic Service, State Railways, Ministry of Transport.

LIECHTENSTEIN

(Represented by Switzerland.)

LUXEMBOURG

Mr. A. *Clemang*, Government Commissioner for Railway Affairs.

NORWAY

His Excellency Mr. Peter Martin *Anker*, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Norway in Switzerland;

Mr. O. *Holtmon*, Chief Director, Directorate General, Norwegian State Railways.

NETHERLANDS

His Excellency Baron Adolph *Bentinck van Schoonheeten*, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Netherlands in Switzerland;

Mr. H. E. *Scheffer*, Legal Adviser, Ministry of Transport and Communications;

Mr. O. H. B. *Schoenewald*, Member of the Permanent Delegation of the Netherlands to the United Nations at Geneva;

Mr. J. A. A. *Butijn*, Divisional Chief, Netherlands Railways;

Mr. J. *Schuttevâer*, Divisional Chief, Economic Affairs Department, Netherlands Railways.

POLAND

Mr. J. *Ettinger*, Departmental Director, Ministry of Railways;
Mr. E. *Gardecki*, Senior Counsellor, Ministry of Railways;
Mr. Z. *Szczodrowski*, Senior Counsellor, Ministry of Railways;
Mr. M. *Ostrowski*, Senior Counsellor, Ministry of Railways.

PORTUGAL

Mr. Antonio *Pinto de Mesquita*, Second Secretary of Legation, Chargé d'Affaires
ad interim of the Legation of Portugal at Berne.

ROMANIA

Mr. M. *Gervesco*, Director, Ministry of Transport;
Mr. A. *Chirilă*, Chief of Service, Ministry of Transport;
Mr. N. *Gheorghiu*, Chief of Service, Ministry of Transport.

SWEDEN

Mr. T. *Berger*, Director, Chief, Commercial Service, Swedish State Railways;
Mr. G. *de Sydow*, Legal Adviser, Ministry of Communications;
Mr. C. *Holmberg*, Chief of the International Passenger Tariffs Section, Swedish
State Railways.

SWITZERLAND

Mr. W. *Stucki*, Minister Plenipotentiary, Delegate of the Federal Council for
Special Missions;
Mr. P. *Micheli*, Minister Plenipotentiary, Chief of the International Organiza-
tions Division, Federal Political Department;
Mr. J. *Haenni*, Assistant Director, Federal Office of Transport;
Mr. A. *Martin*, Chief, Tariffs and Traffic Service, Federal Office of Transport;
Mr. J. *Favre*, Director General, Federal Railways;
Mr. W. *Fischer*, Director, Third Region, Federal Railways;
Mr. H. *Herold*, Secretary, Swiss Union of Commerce and Industry;
Mr. P. *Gottret*, Secretary of Legation, Federal Political Department.

CZECHOSLOVAKIA

Mr. L. *Šimovič*, Departmental Chief, Ministry of Foreign Affairs;
Mr. O. *Charvát*, Administrative Director, Ministry of Railways.